

L i n
g u a
P a x

Linguapax
International
In official partnership
with UNESCO
(consultative status)

CINAF
Grupo de investigación sobre
culturas indígenas i afroamericanas



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

II Seminari interdepartamental d'investigadors amb **Genner Llanes** (Universiteit Leiden)

Organitza LINGUAPAX en col·laboració amb el *Grup de recerca sobre cultures indígenes i afroamericanes*. Departament d'Antropologia Social i Història d'Amèrica i Àfrica de la Universitat de Barcelona.

Divendres, **2 de març, a les 11h.**

Lloc:

Seminari del Departament d'Antropologia Social i Història d'Amèrica i Àfrica
2a planta de la Facultat de Geografia i Història – Universitat de Barcelona.
C/ Montalegre, 6. 08001 Barcelona



Us proposem una sessió per debatre i compartir amb Genner Llanes qüestions en relació amb la vostra recerca en llengües i cultures indígenes. Farà èmfasi en aspectes crítics de la revitalització lingüística i cultural en relació amb les arts indígenes.

Genner Llanes Ortiz és un antropòleg maia yucatec. És doctor en Antropologia Social per la Universitat de Sussex, Regne Unit. Va treballar com a investigador al col·legi Royal Holloway de la Universitat de Londres i va formar part de l'equip del Patrimoni Digital de Llengües Indígenes al Centre d'Investigacions i Estudis Superiors en

Antropologia Social a la Ciutat de Mèxic. Actualment és professor a la Universiteit Leiden als Països Baixos. El seu treball se centra en l'estudi de la interculturalitat en l'educació i el desenvolupament, el racisme, el coneixement indígena, la revitalització lingüística i les arts indígenes contemporànies.

Revitalització lingüística o re-folklorització? L'estètica política de la Nova Cançó Maia a Yucatan.

Durant la darrera dècada, la Nova Cançó Maia (*Túumben Maaya K'aay*) ha representat un nou estímul a l'ús de la llengua originària de la península de Yucatan, principalment mitjançant l'ús que li donen els seus joves parlants en gèneres musicals "globals" com ara el hip-hop, el reggae i el rock, entre d'altres. Aquests nous formats per a la cançó en maia se sumen a una llarga tradició regional, i s'empren per acompanyar campanyes de revitalització lingüística que fan ressaltar tant les velles com les noves dinàmiques identitàries dels maies yucatecs.

No obstant això, tot i que la hibridació que caracteritza els cantants de *Túumben Maaya K'aay* interpel·la

fortament els estereotips indígenes i crida a reconsiderar el valor d'aquesta llengua mil·lenària, considero que algunes característiques estètiques i polítiques d'aquest moviment musical continuen plantejant una sèrie de problemes. En aquesta presentació examino aquestes característiques, discutiré el contingut de les lletres així com l'idioma visual utilitzat pels intèrprets, la vinculació política d'aquests, les seves estratègies de màrqueting i el rol de les tecnologies digitals en els seus projectes artístics. Després de repassar aquests elements, proposaré una sèrie de criteris per avaluar l'impacte que la Nova Cançó Maia podria tenir respecte al racisme quotidià que preval a Yucatan i a Mèxic, respecte als pobles indígenes.

El seminari s'adreça a investigadors de l'àmbit de la lingüística, de l'antropologia social i cultural, l'antropologia lingüística, les arts, la gestió de la diversitat, la sociolingüística. El seminari vol reunir en un mateix espai persones que treballin en les àrees anteriors i posin en comú, a partir de l'intercanvi amb el ponent, les perspectives dels seus àmbits de recerca.

La participació en el seminari és gratuïta. **Us preguem que comuniquem la vostra inscripció a: inscripciones@linguapax.org**
Re: Seminari Llanes.

Activitat complementària

(Linguapax en cooperació amb Espai Avinyó – Ajuntament de Barcelona):

Dijous, 1 de març, a les 19 h,

als **Cinemes Girona**, C. Girona 175,

projectió de la pel·lícula *I dream in another language/ Sueño en otro idioma* (2016, Mèxic, dir. Ernesto Contreras). Premi del públic Festival Sundance 2017. Una llengua, els seus tres darrers parlants i un lingüista de camp.

Genner Llanes comentarà la pel·lícula: el seu origen, les seves controvèrsies, com ha tractat el cinema mexicà la qüestió indígena i la presència de llengües (nàhuatl, p'urhépecha, maia yucatec, tzotzil, mixtec).

Us preguem que comuniquem la vostra inscripció a:
espaiavinyo@bcn.cat



The banner features a background image of people in a body of water. On the left, there are logos for 'CONSEJO PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA' and 'ESPai AVINYÓ'. In the center, the text reads 'Cinefòrum' above 'PROJECCIÓ DEL FILM "I DREAM IN ANOTHER LANGUAGE"', followed by 'Dijous 1 de març, a les 19 h', 'Cinemes Girona (c. Girona, 175)', and 'Inscriu-te a bit.ly/cinellengua'. On the right, there is a red circular logo for 'Ajuntament de Barcelona'. At the bottom, it says 'Activitat organitzada amb la col·laboració de' followed by the 'Linguapax' logo.